



TOLOSAKO UDALA	AYUNTAMIENTO DE TOLOSA
Oinarri arautzaileak dirulaguntza honetarako: Emakumeen eta gizonen berdintasuna bultzatzen duten elkarteentzako dirulaguntzak.	Bases reguladoras de la concesión de subvenciones para Asociaciones que fomenten la igualdad entre mujeres y hombres
1. Dirulaguntzaren xedearen definizioa	1. Definición del objeto de la subvención
Oinarri hauen xedea da arautzea Tolosako politika-, ekonomia- eta gizarte-bizitzako arlo guztietan emakumeen eta gizonen berdintasuna lortzeko programak, ekintzak eta jarduerak sustatzeko dirulaguntzak lehia bidezko prozeduraren arabera emateko modua. Informazio, sentsibilizazio eta kontzientzia soziala areagotzeko balioetan eta jarreretan hezteko ekintzak bultzatzea ere bada xedea; alegia, gizarte-ereduen eraldaketa bultzatzea.	Las presentes bases tienen por objeto regular la concesión de las subvenciones, en régimen de concurrencia competitiva, para promover programas, actos y actividades para la consecución de la igualdad de mujeres y hombres en todos los ámbitos de la vida política, económica y social de Tolosa. Así como apoyar acciones de información, sensibilización, concienciación social y reeducación en valores, actitudes y en definitiva, la transformación de los modelos sociales.
2. Dirulaguntzen Plan Estrategikoan txertatzea	2. Integración en el Plan Estratégico de Subvenciones
Dirulaguntza-lerro hau Tolosako Udalaren 2023-2025 aldirako Dirulaguntzen Plan Estrategikoan sartuta dago. Osoko Bilkurak onartu zuen Plan hori 2022ko abenduaren 15ean (GAO, 21. zk., 2023ko otsailaren 1ekoa).	Esta línea de subvenciones está incluida en el Plan Estratégico de Subvenciones del Ayuntamiento de Tolosa 2023-2025, aprobado por el Pleno del Ayuntamiento en sesión celebrada el 15 de diciembre de 2022 (BOG nº 21 de 1 de febrero de 2023).
3. Entitate onuradunak	3. Entidades beneficiarias
Entitate onuradun (aurrerantzean, onuraduna) izan ahalko dira irabazi-asmorik gabeko elkarte edo erakundeak, baldin eta jarduera Tolosan egiten badute edo jarduera udalerrarentzat interesgarritzat jotzen bada, betiere emakumeen eta gizonen berdintasunaren esparruan lan egiten badute, eta oinarri hauetan eta dagokien deialdian ezarritako baldintzak betetzen badituzte.	Podrán obtener la condición de Entidad beneficiaria (de aquí en adelante beneficiaria) las asociaciones o entidades sin ánimo de lucro que desarrollen su actividad en Tolosa o que la misma sea considerada de interés para el municipio, siempre que trabajen en el ámbito de la igualdad entre mujeres y hombres, que cumplan con los requisitos establecidos en las presentes bases y en la correspondiente convocatoria.



Era berean, Tolosatik kanpoko entitateek ere jaso ahal izango dituzte dirulaguntzak, baldin eta diruz lagundu nahi den jarduera udalerrian garatzen bada edo jarduera udalerrarentzat interesgarritzat jotzen bada.	Asimismo, podrán ser beneficiarias de subvención las entidades externas a Tolosa, siempre que la actividad para la que se solicita la subvención se desarrolle en el municipio o que se considere de interés para el mismo..
4. Entitate onuradunek dirulaguntza jasotzeko bete beharreko baldintzak	4. Requisitos que deben reunir las entidades beneficiarias para la obtención de subvenciones
Hona hemen entitate onuradunek bete beharreko baldintza orokorrak:	Los requisitos generales que cumplir por las entidades beneficiarias son las siguientes:
1. Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak beteta izatea.	1. Estar al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y de Seguridad Social.
2. Betearazte-aldian Tolosako Udalarekin zerga-zorrik edo -zehapenik ez izatea, non eta ez dauden geroratuta, zatikatuta edo betearazpena etenda.	2. No mantener deudas o sanciones tributarias en periodo ejecutivo con el Ayuntamiento de Tolosa, salvo que se encuentren aplazadas, fraccionadas o cuya ejecución estuviese suspendida.
3. Ez egotea Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 13. artikuluan adierazitako kasuren batean.	3. No encontrarse en cualquiera de los supuestos señalados en el artículo 13 de la Ley 38/2003, General de Subvenciones.
4. Ez izatea administrazio-, lan- edo zigor-zehapen irmorik dagokion zehapenean ezarritako aldiaren berdintasunerako eskubidea eta sexuagatiko diskriminaziorik eza urratzeagatik, ez izatea Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Indarkeria Matxistatik gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuan ezarritako debekurik, ez eta araudi aplikagarrietan ezarritako bestelako kausarik ere.	4. No estar incurso/a en sanción administrativa, laboral o penal de forma firme por haber vulnerado el derecho a la igualdad y a la no discriminación por razón de sexo durante el periodo impuesto en la correspondiente sanción, o no estar incurso/a en ninguna prohibición establecida en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres, o en cualquier otra causa estipulada en las normativas aplicables.
5. Ez egitea emakumeen edo emakume-taldearen sexuagatiko diskriminazioa edo diskriminazio anizkoitzeko faktoreak eragiten dituzten jarduerak, diskriminazio- egoerak eragin ditzaketen beste faktore batzuk gertatzen direnean, hala nola arraza, kolorea, jatorri etnikoa, hizkuntza, erlijioa, politikari edo bestelako gaiei buruzko iritzia, gutxiengo nazional bateko kide izatea, ondarea,	5.No realizar actividades que supongan discriminación por razón de sexo o factores de discriminación múltiple, de mujeres o grupos de mujeres, cuando concurren otros factores que puedan dar lugar a situaciones de discriminación, tales como la raza, el color, el origen étnico, la lengua, la religión, la opinión política o de otra índole, la pertenencia a una minoría nacional, el patrimonio, el lugar de



jaioterria, desgaitasuna, adina, sexu-joera, genero-identitatea, genero-adierazpena, migrazio-prozesua, errefuxiatu-estatusa, kultura, landa-jatorria, gizarte-bazterketako egoera, seropositibitate-egoera, guraso bakarreko familia, familia-konfigurazioa edo beste edozein baldintza edo inguruabar pertsonal, sozial edo administratibo.	nacimiento, la discapacidad, la edad, la orientación sexual, la identidad de género, la expresión de género, el proceso migratorio, el estatus de refugiado, la cultura, el origen rural, la situación de exclusión social, la situación de seropositividad, la familia monoparental, la configuración familiar o cualquier otra condición o circunstancia personal, social o administrativa.
Hona hemen onuradunek bete beharreko baldintza espezifikoak:	Los requisitos específicos que cumplir por las beneficiarias son los siguientes:
1. Pertsona juridikoei dagokienez, diruz lagundutako jarduerak bat etorri behar du haren xede edo helburu sozialekin.	1. En caso de personas jurídicas la actividad subvencionada debe tener cabida dentro del objeto o fines sociales de la misma.
2. Elkarreei dagokienez, Elkarteen Erregistroan inskribatuta egon behar dute.	2. En caso de Asociaciones deber estar inscrita en el Registro de Asociaciones.
3. Baldintza hauek betetzeaz gain, emakume eta gizonen arteko berdintasunaren alorrean lan egin beharko dute.	3. Además de cumplir estos requisitos, deberán trabajar en el ámbito de la igualdad entre mujeres y hombres.
4. Emakumeen eta gizonen berdintasunaren alde lan egitea izango da erakundearen eraketa-eskrituran edo estatutuetan jasotako helburuetako bat.	4. El trabajo a favor de la igualdad de mujeres y hombres será uno de los objetivos recogidos en la escritura fundacional o en los estatutos de la entidad.
5. Dirulaguntzak emateko prozedura	5. Procedimiento de concesión
1. Lehia bidezko prozedura erabiliko da deialdi eta hautaketa-prozedura bakarraren bidez.	1. El procedimiento de concesión será el de concurrencia competitiva, mediante convocatoria y procedimiento selectivo único.
2. Prozedura ofizioz hasiko da deialdi publiko bidez, organo eskudunak onartuta eta Dirulaguntzen Datu Base Nazionalean (BDNS) eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratuta.	2. El procedimiento se iniciará de oficio mediante convocatoria pública, aprobada por el órgano competente y publicada en la Base Nacional de Subvenciones, así como en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.
3. Prozedura honen bidez, dirulaguntzak emateko, oinarri hauetako 13. artikuluan ezarritako irizpideen arabera ebaluatzen dira aurkeztutako eskaerak.	3. Mediante este procedimiento la concesión de subvenciones se realiza evaluando las solicitudes presentadas de acuerdo con los criterios establecidos en el art. 13 de las presentes bases.
6. Diruz lagun daitezkeen gastuak	6. Gastos subvencionables



1. Dirulaguntza jaso dezaketen gastutzat hartuko dira baldintza hauek betetzen dituztenak: batere zalantzarik gabe lagundutako jardueraren izaerarekin bat etortzea; deialdian ezarritako epearen barruan egitea; eskuraketa-balioa merkatuko balioa baino handiagoa ez izatea; eta justifikatzeko epea bukatu aurretik egiaz ordaintzea.	1. Se considerarán gastos subvencionables aquellos que de manera indubitada respondan a la naturaleza de la actividad subvencionada, se realicen dentro del plazo establecido en la convocatoria, cuyo valor de adquisición no supere el valor de mercado y sean efectivamente pagados con anterioridad a la finalización del plazo de justificación.
2. Hona hemen diruz lagun daitezkeen gastuak: Finantza-gastuak, aholkularitza juridiko edo finantzarioko gastuak, notario- eta erregistro-gastuak, eta diruz lagundutako proiektua gauzatzeko adituen gastuak, eta administrazio-ko gastu espezifikoak, betiere diruz lagundutako jarduerarekin zuzenean lotuta badaude eta jardura hori modu egokian prestatzeko edo egiteko ezinbestekoak baldin badira. Eskaera egin duen erakundearen mantentze-gastuak: bulego materiala, bulegoko tresneria eta abar.	2. Los gastos subvencionables son los siguientes: Los gastos de asesoría jurídica o financiera, los gastos notariales y registrales y los gastos periciales para la realización del proyecto subvencionado y los de administración específicos siempre y que estén directamente relacionados con la actividad subvencionada y sean indispensables para la adecuada preparación o ejecución de la misma. Gastos de mantenimiento de la entidad solicitante. Entre otros: material o equipamiento de oficina, etc.
3. Diruz lagun daitezkeen gastuaren zenbatekoa, obra-exekuzioaren kostuari dagokionez, 40.000 eurotik gorakoa bada (BEZa sartu gabe), edo aholkularitza edo asistentzia teknikoko enpresek egindako ondasun-horniketa edo zerbitzu-prestazioen kasuan 15.000tik gorakoa bada (BEZa sartu gabe), onuradunak, gutxienez, hiru eskaintza eskatu behar dizkie hiru hornitzailei, zerbitzu-prestazio edo ondasun-horniketarako konpromisoa onartu baino lehen. Hau da salbuespena: diruz lagun daitezkeen gastuen ezaugarri bereziengatik, merkatuan ez egotea behar adina entitate dagokion horniketa egiteko edo zerbitzua emateko, edo gastua dirulaguntza-eskaera egin baino lehen eginda egotea, eta agiri bidez hala egiaztatzea.	3. Cuando el importe del gasto subvencionable supere la cuantía de 40.000 euros (IVA excluido) en el supuesto de coste por ejecución de obra, o de 15.000 euros (IVA excluido) en el supuesto de suministro de bienes de equipo o prestación de servicios por empresas de consultoría o asistencia técnica, la beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contratación del compromiso para la prestación del servicio o la entrega del bien, salvo que por las especiales características de los gastos subvencionables no exista en el mercado suficiente número de entidades que lo suministren o presten o salvo que el gasto se hubiera realizado con anterioridad a la solicitud de la subvención y así se acredite documentalmente.
4. Eskatu diren hiru eskaintza horiek aurkeztu egin behar dira justifikazioa egiterakoan edo, hala badagokio, dirulaguntzaren eskaeran, eta haien arteko hautaketa eraginkortasun- eta ekonomia-irizpideen arabera egin behar da. Hala,	4. La elección entre las ofertas presentadas, que deberá aportarse en la justificación, o en su caso, en la solicitud de la subvención, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una



aukeratutako eskaintza ez bada ekonomikoki onena, txosten batean justifikatu beharko da hautaketa hori.	memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.
5. Ez dira, inolaz ere, diruz laguntzeko gastuak izango hauek:	5. No tendrán en ningún caso la consideración de gasto subvencionable los:
- Banku-kontuetako interes zordunak.	- Intereses deudores de cuentas bancarias.
- Interesak, errekareruak eta zehapen administratibo eta penalak.	- Intereses, recargos y sanciones administrativas y penales.
- Prozedura judizialek eragindako gastuak.	- Gastos originados por procedimientos judiciales.
- Zeharkako zergak, errekupegarriak edo konpentsagarriak izan badaitezke.	- Impuestos indirectos, siempre que sean susceptibles de recuperación o compensación.
- Errentaren gaineko zerga pertsonalak.	- Impuestos personales sobre la renta.
- Entitate onuradunaren ondasun inbentariagarrien amortizazio-gastuak, jarduera garatzeko erabiltzen badira (salbu eta Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorren 31.6 artikuluko baldintzak betetzen badira).	- Gastos de amortización de los bienes inventariables de la entidad beneficiaria que se utilicen para el desarrollo de la actividad (salvo que se cumplan los requisitos del artículo 31.6. de la Ley General de Subvenciones)
7. Onuradunak diruz lagundutako jarduerak azpikontratatzeari	7. Subcontratación de las actividades subvencionadas por la beneficiaria
1. Onuradunak hirugarrenekin azpikontratatu ahal izango du dirulaguntzaren xede den jarduera.	1. La beneficiaria podrá subcontratar con terceros la ejecución de la actividad que constituye el objeto de subvención.
2. Diruz lagundutako jardueren azpikontratazioaren gehieneko ehunekoa % 50 izango da.	2. El porcentaje máximo de subcontratación de las actividades subvencionadas será del 50 %.
3. Ezin da azpikontratatu diruz laguntzen den jardueraren kostua handitzen duen jarduerarik, baldin eta ez badio haren edukiri baliorik erantzen.	3. No podrán subcontratarse actividades que, aumentando el coste de la actividad subvencionada, no aporten valor añadido al contenido de la misma.
4. Azpikontratutako jarduera dirulaguntzaren % 20tik gorakoa eta 60.000,00 eurotik gorakoa bada, kontratua idatziz egin beharko da, betiere Tolosako Udalak alde aurretik eta berariaz horretarako baimena ematen badu.	4. Cuando la actividad subcontratada exceda del 20 % del importe de la subvención y dicho importe sea superior a 60.000 euros, el contrato deberá realizarse por escrito, siempre y que exista autorización previa y expresa del Ayuntamiento de Tolosa para su ejecución.
8. Eskerak aurkezteko modua eta lekua	8. Forma y lugar de presentación de solicitudes
Oinarri hauek eta deialdia Dirulaguntzen Datu Base Nazionalan (BDNS) eta	Las presentes bases y la convocatoria serán publicadas en la Base de Datos Nacional de Subvenciones (BDNS) así



Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean (GAO) argitaratuko dira.	como en el Boletín Oficial de Gipuzkoa (BOG).
Pertsona juridikoeak, nortasun juridikorik gabeko entitateek eta Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 14.2 eta 14.3 artikuluetan zehaztutako beste batzuek telematikoki aurkeztu beharko dituzte eskaerak, Tolosako Udalaren egoitza elektronikoaren bidez.	En el caso de las personas jurídicas, entidades sin personalidad jurídica y otras especificadas en los artículos 14.2 y 14.3 de Ley 39/2015, 1 de octubre, de Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas deberán presentar sus solicitudes por vía telemática a través de la Sede Electrónica del Ayuntamiento de Tolosa.
9. Eskaerarekin batera aurkeztu beharreko dokumentazioa	9. Documentación que acompañar a la solicitud
1. Udalak emandako eskaera-orri normalizatua. Udalaren egoitza elektronikoan sartu, eta hortik, dagokion dirulaguntza-lerroan sartuta eskura daiteke: https://uzt.gipuzkoa.eus/WAS/AYTO/USC/ServicioCiudadanoVer15WEB/home.do?De=EU07112883	1. Impreso de solicitud normalizado facilitado por el Ayuntamiento, accediendo a la Sede Electrónica y después a la línea de subvención correspondiente: https://uzt.gipuzkoa.eus/WAS/AYTO/USC/ServicioCiudadanoVer15WEB/home.do?De=CA07112883
Entitate eskatzailea ordezkatzeko legezko gaitasuna duen pertsonak sinatu beharko du.	Deberá estar firmado por la persona que tenga la capacidad legal para representar a la entidad solicitante.
Eskaera-orrian, hauek adierazi behar dira:	En el mismo, se indicarán los siguientes aspectos:
a) Erantzukizunpeko adierazpena, aplikatzekoa den araudiaren arabera dirulaguntzak lortzeko debekurik ez duela adierazten duena.	a) Declaración responsable de no estar incurso/a en ninguna de las causas de prohibición para la obtención de subvenciones según lo estipulado por la normativa aplicable.
b) Erantzukizunpeko adierazpena, beste sail, instituzio, erakunde eta abarretan egindako dirulaguntza-eskaerak edo, hala badagokio, jarduera edo helburu bererako eman zaizkionak jasotzen dituenak.	b) Declaración responsable en la que se hagan constar las solicitudes de subvención formuladas ante otras áreas, instituciones, organismos, etc., o en su caso, de las que estuvieran otorgadas para la misma actividad o finalidad.
2. Ordezkaritza-agiria, hala badagokio.	2. Documento de representación, en su caso.
3. Jarduera-proiektua edo programa, besteak beste honako hauek adierazita:	3. Proyecto de actividad o programa, en el cual, se indicarán, entre otros, los siguientes aspectos:
a) Jardueraren hedapenerako euskararentzat aurreikusitako tratamendua.	a) Tratamiento del euskera previsto en la difusión de la actividad.
b) Genero-ikuspegiaren eta ikuspegi intersektionalaren tratamendua proiektuan, eta berdintasun-helburuen	b) Tratamiento de la perspectiva de género e interseccional en el proyecto y presencia de objetivos de igualdad, en



presentzia, aldez aurreko egoera diferentzialaren arabera, hala badagokio.	función de la situación diferencial previa, en su caso.
4. Jarduerak/programak izango dituen gastu eta diru-sarreraren aurreikuspena.	4. Presupuesto de gastos e ingresos de la actividad / programa.
Agiriak kontsultatzearen aurka egin bada:	En caso de oposición a la consulta de documentos:
5. Gipuzkoako Foru Aldundiko Ogasunari eta Gizarte Segurantzari ordaindu beharrekoak ordainduta izatea egiaztatzen duen agiria.	5. Certificado de estar al corriente de los pagos con la Hacienda de la Diputación Foral de Gipuzkoa y la Seguridad Social.
6. Tolosako Udalari ordaindu beharrekoak ordainduta izatea egiaztatzen duen agiria.	6. Certificado de estar al corriente de los pagos con el Ayuntamiento de Tolosa.
7. Kontu korrontearen titulartasunaren ziurtagiria.	7. Certificado de la titularidad de la cuenta corriente.
8. IGAeri BDNSn dirulaguntzak eta laguntzak eskuratzeko inhabilitazioaren agiria.	8. Certificado de inhabilitaciones para obtener subvenciones y ayudas de BDNS al IGAE.
10. Dokumentazio elkarreragilea eta egiaztagarria	10. Documentación interoperable y verificable
Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legeak 28. artikuluan aitortzen du herritarrek eskubidea dutela Tolosako Udalaren esku dauden dokumentuak ez aurkezteko.	La ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, en el artículo 28 reconoce el derecho de la ciudadanía a no aportar documentos que ya se encuentren en poder del Ayuntamiento de Tolosa.
Ondorio horietarako, pertsona edo erakunde interesdunak adierazi beharko du noiz eta zer administrazio-organoren aurrean aurkeztu zituen dokumentu horiek, betiere 5 urte baino gehiago igaro ez badira dagokien prozedura amaitu zenetik, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 23.3 artikuluaen arabera, eta organo instrukzio-egileak eskatu beharko ditu, salbu eta prozeduran jasota badago pertsonaren/erakundearen berriazko aurkakotasuna, edo aplikatzekoa den lege bereziak berriazko adostasuna eskatzen badu.	A estos efectos, la persona o entidad interesada deberá indicar en qué momento y ante qué órgano administrativo presentó los citados documentos, siempre y que no hayan transcurrido más de 5 años desde la finalización el procedimiento al que correspondan, de acuerdo al artículo 23.3 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, debiendo ser recabados por el órgano instructor, salvo que conste en el procedimiento la oposición expresa de la persona/entidad o la ley especial aplicable requiera su consentimiento expreso.
Era berean, herritarrei aitortzen zaie edozein Administrazio eginiko dokumentuak ez aurkezteko eskubidea. Tolosako Udalak dokumentu horiek kontsultatu edo eskuratu ahal izango ditu NISAE elkarreragingarritasun-nodoaren	A su vez, se reconoce el derecho de la ciudadanía a no aportar documentos que hayan sido elaborados por cualquier Administración. De tal forma que el Ayuntamiento de Tolosa podrá consultar o recabar dichos documentos a través del



bidez. NISAE euskal sektore publikoko administrazio eta erakunde guztiek erabiltzen duten plataforma da, datu elektronikoak administrazio batzuen eta besteen artean partekatzeko nodo autonomikoa, hain zuzen.	nodo de interoperabilidad NISAE, plataforma común para todas las administraciones y entidades del sector público vasco como nodo autonómico para el intercambio de datos electrónicos entre distintas administraciones.
Pertsona/entitate eskatzaileek berariaz adierazi ahal izango dute ez daudela ados dokumentuak egiaztatzearekin; horrelakoetan, haiek aurkeztu beharko dituzte dokumentuak.	Las personas/entidades solicitantes podrán mostrar su oposición expresa a la verificación de documentos, en cuyo caso serán ellas mismas las encargadas de su aportación.
lido horretan, dirulaguntza lerro honetarako, honako baldintza hauek egiaztatuko dira NISAE bitartekaritzarako edo sarbide publikorako plataforma korporatiboen bidez:	En este sentido, los requisitos que se verificarán para esta línea de subvención a través de las plataformas corporativas, de intermediación NISAE o acceso público serán los siguientes:
- Gipuzkoako Foru Aldundiko Ogasunari eta Gizarte Segurantzari ordaindu beharrekoak ordainduta dituela egiaztatzen duen agiria.	- Certificado de estar al corriente de los pagos con la Hacienda de la Diputación Foral de Gipuzkoa y la Seguridad Social.
- IGAEri BDNSn dirulaguntzak eta laguntzak eskuratzeko inhabilitazioaren agiria.	- Certificado de inhabilitaciones para obtener subvenciones y ayudas de BDNS al IGAE.
- Tolosako Udalari ordaindu beharrekoak ordainduta dituela egiaztatzen duen agiria.	- Certificado de estar al corriente de los pagos con el Ayuntamiento de Tolosa.
- Kontu korrontearen titulartasunaren ziurtagiria.	- Certificado de la titularidad de la cuenta corriente.
Salbuespenez, instrukzio-organoak ezin baditu aurreko paragrafoetan aipatutako agiriak eskuratu, berriz eskatu ahal izango dio pertsona/entitate eskatzaileari aurkez ditzala.	Excepcionalmente, si el órgano instructor no pudiera recabar los documentos citados en los apartados anteriores, podrá solicitar nuevamente a la persona/entidad solicitante su aportación.
Besterik ezean, prozedura bideratu eta ebazteko ardura duen organo eskudunak eskatu ahal izango du aurkeztutako eskaera behar bezala ebaluatu eta ebazteko beharrezkotzat jotzen duen dokumentazio eta informazio osagarri guztia.	En última instancia, el órgano competente responsable de instruir y resolver el procedimiento podrá requerir cuanta documentación e información complementaria considere necesaria para la adecuada evaluación y resolución de la solicitud presentada.
11. Akatsak zuzentzea eta dokumentazio osagarria	11. Subsanación de errores y documentación complementaria
Prozedura hasteko eskaeran ez badira betetzen deialdian ezarritako baldintzak, interesdunari hamar eguneko epea emango zaio, jakinarazpena egin eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita, akatsa zuzentzeko edo aurkeztu ez dituen nahitaezko agiriak aurkez ditzan. Era	Si la solicitud de iniciación no reúne los requisitos establecidos en la convocatoria se requerirá a la persona interesada para que, en un plazo de diez días, contados a partir del día siguiente al de la notificación, subsane la falta o acompañe los documentos preceptivos, con indicación



berean, adieraziko zaio, eskatutakoa egiten ez badu, eskaeran atzera egin duela ulertuko dela. Horretarako, ebazpena emango da, Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 68. artikuluan ezarritakoarekin bat etorrira.	de que, si así no lo hiciera, se le tendrá por desistido de su petición, previa resolución que deberá ser dictada, de conformidad con lo establecido en el Artículo 68 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común.
12.- Balorazio-irizpideak eta puntuazioak.	12.- Criterios de valoración y puntuaciones.
Proiektuek, gehienez, 100 puntu eskuratu ahal izango dituzte, irizpide hauen arabera:	Los proyectos serán valorados hasta un total de 100 puntos, conforme a los siguientes criterios:
Dirulaguntzak esleitzeko, alderdi hauek hartuko dira kontuan, eta eskaera-orriarekin batera doazen programazio-fixetara egiaztatzen beharko dira:	Para la concesión de la subvención se tendrán en cuenta los siguientes aspectos, que deberán ser acreditados en las fichas de programación que se adjuntan al impreso de solicitud:
1.- Proposamenaren kalitatea: 15 puntu.	1.- Calidad de la propuesta: 15 puntos.
2.- Emakumeen partaidetza, ikusgarritasuna eta jabekuntza sustatzea: 48 puntu	2.- Fomento de la participación, visibilización y empoderamiento de las mujeres: 48 puntos.
3.- Andragora, Tolosaldeko Emakumeen Etxea bultzatzea, aurkeztutako proiektu edo programaren bidez: 16 puntu.	3.- Impulso de Andragora, Tolosaldeko Emakumeen Etxea a través del proyecto o programa presentado: 16 puntos.
4.- Euskararen normalizaziorako irizpideak: 7 puntu	4.- Criterios de normalización del euskera: 7 puntos
5.- Emakume-taldearen arteko sareak eta harremanak lantzea: 14 puntu.	5.- Promoción de redes e intercambios entre grupos de mujeres: 14 puntos.
Dirulaguntza jaso ahal izateko, proiektuek gutxienez 50 puntu lortu beharko dituzte.	Para obtener la subvención, los proyectos deberán tener una valoración mínima de 50 puntos.
13. Dirulaguntzaren zenbateko individualizatua zehazteko irizpideak	13. Criterios para determinar la cuantía individualizada de la subvención
1.- Proposamenaren kalitatea: 15 puntu.	1.- Calidad de la propuesta: 15 puntos.
1.1.- Proiektuaren helburuak, metodologia eta partaideen formakuntza: 8 puntu.	1.1.- Objetivos de proyecto, metodología y formación de las personas participantes: 8 puntos.
1.1.1.- Genero-berdintasunari egokitutako helburuak, irismena,	1.1.1.- Objetivos pertinentes con la igualdad de género, alcance, calendario,



egutegia, aurrekontua eta onuradunen gogobetetzea: 4 puntu. 1.1.2.- Proiektuan parte hartzen duten pertsonen berdintasunerako prestakuntza: puntu 1 aurkezten den titulazio bakoitzeko, 4 puntu gehienez. 1.2.- Elkarteen helburuak: 7 puntu 1.2.1.- Elkartearen oihartzuna: Tolosan antolatzen duen ekitaldi eta jarduera kopurua: 2 puntu Tolosan antolatzen duen jarduera bakoitzeko. Zabaltzen dituen argitalpenak (iritzi-artikuluak, agenda eta/edo prentsa-oharrak): 2 puntu argitalpen edo prentsa-ohar bakoitzeko. Elkartek egiten duen sare sozialen erabilera: 2 puntu sare sozialen erabilera bakoitzeko. Elkartearen aipamenak tokiko hedabideetan: puntu 1 elkarteak informazio-hedabideetan egiten duen aipamen bakoitzeko. 7 puntu gehienez.	presupuesto, y satisfacción de las personas beneficiarias: 4 puntos 1.1.2.- Formación en igualdad de las personas participantes en el proyecto: 1 punto por cada titulación que se presenta: hasta 4 puntos. 1.2.- Objetivos de las asociaciones: 7 puntos 1.2.1.- Repercusión de la asociación: Número de eventos y actividades que organiza en Tolosa: 2 puntos por cada actividad que organiza en Tolosa. Publicaciones (artículos de opinión, agenda y/o notas de prensa que difunde): 3 puntos por cada publicación o nota de prensa. Utilización de la asociación de las redes sociales: 2 puntos por cada utilización de las redes sociales. Menciones de la asociación en los medios de información local: 1 punto por cada mención de la asociación en los medios de comunicación: hasta 7 puntos.
2.- Emakumeen partaidetza, ikusgarritasuna eta jabekuntza sustatzea: 48 puntu 2.1.- Elkarteko emakume bazkideen kopurua: 5 bazkide arte: 3 puntu 6 bazkide baino gehiago: 5 puntu gehienez 2.2.- Elkartek aurkezten dituen jardueren kopurua, emakume-kolektibo edo -talde desberdinekin lankidetzan: 2 puntu aurkezten den jardueran inplikaturako kolektibo bakoitzeko, eta 5 puntu inplikaturako 2 kolektibo baino	2.- Fomento de la participación, visibilización y empoderamiento de las mujeres: 48 puntos. 2.1.- Número de mujeres socias de la asociación: Hasta 5 socias: 3 puntos Más de 6 socias: hasta 5 puntos 2.2.- Número de actividades que presenta la asociación, en colaboración con colectivos o grupos de mujeres diferentes: 2 puntos por cada colectivo implicado en la actividad que se presente, y 5 puntos por más de 2 colectivos implicados. Hasta 5 puntos



gehiagoko kolektibo bakoitzeko. **5 puntu, gehienez.**

2.3.- Proiektuak gizon eta emakumeen arteko aukera-berdintasuna sustatzea: **18 puntu.**

2.3.1.- Udalerrian emakumeen ahalduntzea, autonomia eta gizarteratzea sustatzera bideratutako proiektua: **3 puntu.**

2.3.2.- Proiektuan interseksionalitatearen ikuspegia txertatzea (generoa, desgaitasuna, adina, orientazio eta identifikazio sexuala, jatorrizko klase soziala, etab.): **3 puntu.**

2.3.3.- Genero-berdintasunaren arloko sentsibilizazioa eta/edo prestakuntza sustatzen duen proiektua: **3 puntu.**

2.3.4.- Indarkeria matxistaren sentsibilizazioa eta prebentzioa sustatzen duen proiektua: **3 puntu.**

2.3.5.- Zainketei buruzko sentsibilizazio-ekintzak, ikuspegi komunitario batetik: **3 puntu.**

2.3.6.- Proiektu ludikoa ikuspegi feministatik (antzerkia, zinema, kontzertuak, etab.): **3 puntu.**

2.3.7.- Proiektuaren programazioan eta garapenean emakumeen parte-hartzea islatzea: **20 puntu.**

2.3.7.1.- Informazioaren azterketa kontzeptuala proiektuaren genero-ikuspegitik: **5 puntu.**

2.3.7.2.- Emakumeen eta gizonen desberdintasunen, interesen eta beharren azterketa: **5 puntu.**

2.3.7.3.- Proiektuan genero-arrakala identifikatzea: **5 puntu.**

2.3.- Promoción por parte del proyecto de la igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres: **18 puntos.**

2.3.1.- Proyecto enfocado a fomentar el empoderamiento, la autonomía y la integración social de las mujeres en el municipio: **3 puntos.**

2.3.2.- Integración de la perspectiva interseccionalidad en el proyecto (género, discapacidad, edad, orientación e identificación sexual, clase social procedencia, etc.): **3 puntos.**

2.3.3.- Proyecto que fomente la sensibilización y/o formación en igualdad de género: **3 puntos.**

2.3.4.- Proyecto que fomente la sensibilización y prevención de la violencia machista: cuidados: **3 puntos**

2.3.5.- Proyecto que fomente la sensibilización sobre los cuidados desde una perspectiva comunitaria: **3 puntos.**

2.3.6.- Proyecto lúdico desde una perspectiva feminista (teatro, cine, conciertos, etc.): **3 puntos.**

2.3.7.- Reflejo de la participación de las mujeres en la programación y desarrollo de los proyectos: **20 puntos**

2.3.7.1.- Análisis conceptual de la información desde una perspectiva de género del proyecto: **5 puntos.**

2.3.7.2.- Análisis de las diferencias, intereses, necesidades de mujeres y hombres del proyecto: **5 puntos.**

2.3.7.3.- Identificación de la brecha de género del proyecto: **5 puntos.**



2.3.7.4.- Proiektuan, datuak generoaren arabera bereiztea: 5 puntu.	2.3.7.4.- Desagregación de los datos en función del sexo que se presentan en el proyecto: 5 puntos.
3.- Andragora, Tolosaldeko Emakumeen Etxea bultzatzea, aurkeztutako proiektu edo programaren bidez: 16 puntu. 3.1.- Emakumeen elkarten jardueren garapena etxean: aurkezten den hitzaldi bakoitzeko 2 puntu; aurkezten den prestakuntza, tailer edo mahai-inguru bakoitzeko, 4 puntu; eta programa edo proiektu integral bat aurkezteagatik, 10 puntu.	3.- Impulso de Andragora, Tolosaldeko Emakumeen Etxea a través del proyecto o programa presentado: 16 puntos. 3.1.- Desarrollo de actividades de las asociaciones de mujeres en la casa: por cada charla o conferencia que se presente, 2 puntos; por cada formación, taller o mesa redonda que se presente 4 puntos y por la presentación de un programa o proyecto integral. 10 puntos.
4.- Euskararen normalizaziorako irizpideak: 7 puntu 4.2.- Euskararen normalizaziorako irizpideak kontuan hartu izana: gehienez, 7 puntu. 4.2.1.- Proiektua euskaraz aurkeztea: 2 puntu. 4.2.2.- Proiektua euskaraz garatzea: 5 puntu.	4.- Criterios de normalización del euskera: 7 puntos. 4.2. Haber tenido en cuenta los criterios de normalización del euskera: hasta 7 puntos 4.2.1.- Presentar el proyecto en euskera: 2 puntos 4.2.2.- Desarrollar el proyecto en euskera: 5 puntos.
5.- Emakume-taldeen arteko sareak eta harremanak lantzea: 14 puntu gehienez. 5.1.- Emakume-taldeen arteko harremanak, lankidetzaren sare sozialen bidez lantzea: 14 puntu. 5.1.1.- Tolosako talde feministen eta emakume-taldeen arteko lankidetzarako eta koordinaziorako sareak sortzea: 2 puntu. 5.1.2.- Tolosaldeko talde feministen eta emakume-taldeen arteko lankidetzarako eta koordinaziorako sareak sortzea: 3 puntu.	5.- Promoción de redes e intercambios entre grupos de mujeres: hasta 14 puntos. 5.1.- Relaciones entre grupos de mujeres de Tolosa, trabajar la cooperación con las redes: 14 puntos. 5.1.1.- Crear redes para la cooperación y coordinación entre los grupos feministas y grupos de mujeres de Tolosa: 2 puntos. 5.1.2.- Crear redes para la cooperación y coordinación entre los grupos feministas y grupos de mujeres de Tolosaldea: 3 puntos.



5.1.3.- Gipuzkoako talde feministen eta emakume-taldeen arteko lankidetzarako eta koordinaziorako sareak sortzea: 4 puntu. 5.1.4.- Euskal Herriko talde feministen eta emakume-taldeen arteko lankidetzarako eta koordinaziorako sareak sortzea: 5 puntu.	5.1.3.- Crear redes para la cooperación y coordinación entre los grupos feministas y grupos de mujeres de Gipuzkoa: 4 puntos 5.1.4.- Crear redes para la cooperación y coordinación entre los grupos feministas y grupos de mujeres de Euskal Herria: 5 puntos
Aurkeztutako proiektuei dagokien zenbatekoa deialdirako erabilgarri dagoen kreditua baino handiagoa bada, onartutako eskaera guztien artean hainbanatuko da.	En el supuesto de que el importe correspondiente a los proyectos presentados exceda del crédito disponible para la convocatoria, se procederá al prorrateo entre todas las solicitudes admitidas.
Puntuaren balioa zehazteko, eragiketa hau egingo da: atal honetako dirulaguntzen guztizko zenbatekoa zati onartutako eskaera guztiei esleitutako puntu kopurua. Dirulaguntza eskaera bakoitzak eskuratutako puntuen batura izango da, lehen aipatutako mugak kontuan izanda.	Para determinar el valor del punto se dividirá el montante global de las subvenciones de este apartado por el número de puntos asignados a todas las solicitudes admitidas. La subvención será la suma de los puntos obtenidos por cada solicitud teniendo en cuenta los límites anteriores.
Honako kontzeptu eta zenbateko hauek eman ahal izango dira gehienez:	Los conceptos e importes máximos que se podrán conceder serán los siguientes:
Proposatutako dirulaguntzaren zenbatekoak ezin izango du gainditu urteko programa edo ekintzan diruz lagundu daitezkeen gastuen % 70. Emandako dirulaguntzen zenbatekoa, bakarka hartuta edo beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin batera hartuta, ez da inola ere jardueraren kostua baino handiagoa izango.	La cuantía de la subvención propuesta no podrá superar el 70% de los gastos subvencionables del programa o acción anual. El importe de las subvenciones concedidas en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad.
Proiektu bakoitzeko dirulaguntzaren zenbatekoa ezin izango da 2.500,00 eurotik gorakoa izan.	La cuantía de la subvención por proyecto no podrá superar los 2.500,00 euros.
14. Entitate onuradunen betebeharrak eta konpromisoak	14. Obligaciones y compromisos de las personas/entidades beneficiarias
- Euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan idatzi eta ezagutarazi beharko ditu –euskarari lehentasuna emanda– diruz lagundutako jardueran argitaratzen dituen idatzi, iragarki, ohar eta gainerako komunikazioak, eta publizitatearekin ere,	- Redactar y dar a conocer en euskera o en las dos lenguas oficiales, con preferencia al euskera, los escritos, anuncios, notas y demás comunicaciones que publique en la actividad subvencionada, así como la publicidad,



ahozkoa zein idatzia izan, berdin jokatu beharko du. Halaber, ekitaldi jakinetan megafoniaz igorritako mezuak euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan eman beharko dira. Betebehar hori bete izana diruz lagundutako jarduera egin dela justifikatzerakoan egiaztatu beharko da.	tanto oral como escrita. Asimismo, los mensajes emitidos por megafonía en actos concretos deberán transmitirse en euskera o en las dos lenguas oficiales. El cumplimiento de esta obligación deberá acreditarse en el momento de la justificación de la realización de la actividad subvencionada.
- Diruz lagundutako jardueraren esparruan sortutako dokumentazioan, publizitatean, irudian edo materialetan hizkera ez-sexista erabili beharko da. Ezingo da irudi diskriminatzaile edo genero-estereotiporik erabili, eta berdintasunaren, aniztasunaren eta inklusioaren balioak dituen irudia sustatu beharko da.	- Emplear un uso no sexista del lenguaje, en la documentación, publicidad, imagen o materiales generados en el marco de la actividad subvencionada, evitándose cualquier imagen discriminatoria o estereotipos de género, y se fomentará una imagen con valores de igualdad, diversidad e inclusión.
- Diruz lagundutako jarduera finantzatzen duten beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuk lortuz gero, horren berri eman beharko zaio dirulaguntza ematen duen organoari edo entitate laguntzaileari.	- Comunicar al órgano concedente o la entidad colaboradora la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien la actividad subvencionada.
- Oro har, dirulaguntzak arautzen dituen araudian jasotako beste edozein.	- En general, cualquiera otra recogida por la normativa reguladora de subvenciones.
15. Bateragarritasuna edo bateraezintasuna helburu bererako beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin, edozein dela ere haiek ematen dituen administrazioa, erakunde publiko nahiz pribatua, izan Estatukoa, Europar Batasunekoa edo nazioartekoa	15. Compatibilidad o incompatibilidad con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales
1. Dirulaguntza hauek bateragarriak izango dira helburu bererako beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin, edozein dela ere haiek ematen dituen estatuko, Europar Batasuneko edo nazioarteko administrazioa edo erakunde publiko nahiz pribatua, eta hargatik eragotzi gabe horren inguruan beste dirulaguntzak arautzen dituzten araudiek ezar dezaketena.	1. Estas subvenciones serán compatibles con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera administraciones o entes públicos o privados nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, sin perjuicio de lo que al respecto pudiera establecer la normativa reguladora de las otras subvenciones concurrentes.
2. Dirulaguntzaren zenbatekoak ezin izango du, inolaz ere, gaintitu diruz lagundutako jardueraren kostua, ez bakarrik, ez eta beste dirulaguntza,	2. El importe de la subvención en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o



laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin batera ere.	recursos supere el coste de la actividad subvencionada.
3. Muga hori ez dela gainditu egiaztatzeko, diruz lagundutako gastu osoa justifikatu beharko da.	3. Para la comprobación de esta limitación, se habrá de justificar la totalidad del gasto subvencionado.
4. Proiektuaren edo jardueraren kostua baino gehiago finantzatzeko bada, onuradunak itzuli egin beharko du, berandutze-intereseekin batera, eta ordainketa-gutunak dagokion justifikazioari erantsi beharko dizkio.	4. Si se produjera un exceso de financiación respecto del coste del proyecto o actividad, la beneficiaria deberá reintegrarlo, junto con los intereses de demora, uniendo las cartas de pago a la correspondiente justificación.
Hala ere, Tolosako Udalak gehiegizko finantzaketa ikusten duenean, gehiegizko zati horren zenbateko osoa itzultzeko eskatuko du, Udalak emandako dirulaguntzaren mugaraino.	No obstante, cuando sea el Ayuntamiento de Tolosa el que advierta el exceso de financiación, exigirá el reintegro por el Importe total del exceso, hasta el límite de la subvención otorgada por el mismo.
16. Dirulaguntza ordaintzea	16. Abono de la subvención
1. Ordainketa aurreratua egin ahal izango da, baldin eta interesdunak eskaera-orrian hala eskatzen badu, eta betiere, justifikatzen badu behar duela finantzaketa hori proposatutako jarduerak egiteko.	1. Podrá realizarse pago anticipado, si así lo solicita la parte interesada en el impreso de solicitud, siempre y cuando justifique que dicha financiación es necesaria para llevar a cabo las actividades propuestas.
2. Nolanahi ere, gainerako zatia ordaintzeko, egindako gastua justifikatu beharko da. Justifikazioaren ondoren egiaztatzen bada proiektuaren edo jardueraren kostua baino gehiago finantzatu dela, onuradunak itzuli egin beharko du, berandutze-intereseekin batera, eta ordainketa-gutunak dagokion justifikazioari erantsi beharko dizkio.	2. En todo caso, el pago de la parte restante quedará condicionado a la justificación del gasto realizado. Si tras la justificación se verifica que existe un exceso de financiación respecto del coste del proyecto o actividad, la beneficiaria deberá reintegrarlo, junto con los intereses de demora, uniendo las cartas de pago a la correspondiente justificación.
3. Emandako dirulaguntzaren % 75 ematen den unean ordainduko da. Gainerako % 25a ordainduko da justifikazioa aurkeztu, eta organo eskudunak onartzen duenean betiere, justifikatzen badu behar duela finantzaketa hori proposatutako jarduerak egiteko	3. El 75 % de la subvención concedida se hará efectivo en el momento de la concesión. El 25 % restante se abonará previa justificación y, siempre y cuando sea aceptada por el órgano competente, previa justificación de la necesidad de financiación para la realización de las actuaciones propuestas.
4. Aurrerakinik ez badago, dirulaguntzaren % 100 ordainduko da justifikazioa aurkeztu, eta organo eskudunak onartu ondoren.	4. Si no hay anticipo se hará efectivo en un único pago
17. Dirulaguntzaren justifikazioa	17. Justificación de la subvención



1. Onuradunak justifikatu beharko du egin duela dirulaguntza jaso duen jarduera; baita jarduera horrek sortutako gastuak ere.	1. La beneficiaria deberá justificar la realización de la actividad subvencionada, así como los gastos generados por dicha actividad.
2. Justifikaziorako baliagarriak diren agiriak Udalaren egoitza elektronikoan eskura daitezke, dagokion dirulaguntza-lerroan sartuta: https://uzt.gipuzkoa.eus/WAS/AYTO/USC/ServicioCiudadanoVer15WEB/home.do?De=EU07112883	2. Los documentos que sirvan para la justificación pueden obtenerse en la sede electrónica del Ayuntamiento, entrando en la línea subvencional correspondiente: https://uzt.gipuzkoa.eus/WAS/AYTO/USC/ServicioCiudadanoVer15WEB/home.do?De=CA07112883
2. Dokumentu hauek aurkeztu behar dira 2026ko urtarilaren 31 baino lehen:	3. La documentación por presentar antes del 31 de enero de 2026 será la siguiente:
a) Dirulaguntza emateko ezarritako baldintzak bete direla justifikatzen duen jarduera-memoria, egindako jarduerak eta lortutako emaitzak adierazita.	a) Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos.
Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Indarkeria Matxistarik gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuaren arabera, memorian sexuaren arabera bereizita adieraziko da honako hauei buruzko informazioa: emandako zerbitzuaren azken onuradunak edo erabiltzaileak, titularrak eta langileak, eta dirulaguntza-eskaeraren xedea den zerbitzua emateko erakundeak kontratatutako langileak.	De acuerdo con el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres, en la memoria se presentará la información desagregada por sexo de las personas beneficiarias o usuarias finales del servicio prestado, de las personas titulares y trabajadoras, y del personal contratado por la entidad para la prestación del servicio para el que se solicita la subvención.
Memorian berariaz jaso beharko da dirulaguntzaren helburua bete dela, eta, hala badagokio, lortutako emaitzen ebaluazioa egin beharko da, lortutakoa aurreikusitakoarekin alderatuta.	En la memoria deberá constar expresamente que ha sido cumplida la finalidad para la cual se otorgó la subvención y, en su caso, una evaluación de los resultados obtenidos respecto a los previstos.
b) GAS dokumentua (Udalaren Egoitza Elektronikoan eskuragarri). Gastuen eta inbertsioen zerrenda sailkatua izango du, eta bertan identifikatuta jarri beharko dira hartzekoduna eta dokumentua, zenbatekoa eta jaulkipen- eta ordainketa-datak. Jatorrizko formatuan	b) El documento GAS (disponible en la Sede Electrónica del Ayuntamiento), que contendrá una relación clasificada de gastos e inversiones, con identificación del acreedor y del documento, su importe y las fechas de emisión y de pago. El documento deberá presentarse en el formato de origen (.xls) sin firma alguna.



aurkeztu behar da dokumentua (.xls), sinadurarik gabe.	
Finantzaketa-iturri bat baino gehiago erabili bada, Tolosako Udalak, gastu horri dagokionez, zer ehuneko finantzatu duen adieraziko da.	Cuando se hubieren utilizado más de una fuente de financiación, se indicará el porcentaje correspondiente financiado por el Ayuntamiento de Tolosa en relación a ese gasto.
Dirulaguntza aurrekontu zenbatetsi baten arabera ematen denean, gastuen eta inbertsioen zerrenda diruz lagundutako proiektuaren edo jardueraren partiden arabera ere sailkatuko da, izandako desbideratzeak adierazita.	Cuando la subvención se conceda con arreglo a un presupuesto estimado, la relación de gastos e inversiones se clasificará también en función de las partidas del proyecto o actividad subvencionada, con indicación de las desviaciones producidas.
Gastuaren zenbateko osoak diruz lagundutako proiektu edo jardueraren kostu osoa islatu beharko du.	El importe total de gasto deberá reflejar el coste total del proyecto o actuación subvencionada.
c) BAL dokumentua (Udalaren Egoitza Elektronikoa eskuragarri). Diruz lagundutako jardueraren edo proiektuaren gastuen eta diru-sarreraren zerrenda jasoko du, eta proposatutako ereduaren arabera jaso beharko da Entitate onuraduneko presidenteak edo idazkariak sinatu beharko du.	c) El documento BAL (disponible en la Sede Electrónica del Ayuntamiento), que contendrá una relación de gastos e ingresos de la actividad o proyecto subvencionado, que deberá recogerse según el modelo propuesto. Deberá firmarlo el/la presidente/a o secretario/a de la entidad beneficiaria.
GAS dokumentuko gastuen zenbatekoek bat etorri beharko dute BAL dokumentuko gastuen zenbatekoekin.	Los importes de gasto del documento GAS deberá coincidir con los importes de gasto del documento BAL.
d) Diruz lagundutako jarduera finantzatu duten beste diru-sarrera edo dirulaguntza batzuen zerrenda zehatza, zenbatekoa eta jatorria adierazita.	d) Una relación detallada de otros ingresos o subvenciones que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación del importe y su procedencia.
e) Hiru hornitzaileari eskatutako hiru aurrekontuak, baldin eta diruz lagun daitekeen gastuaren zenbatekoak ezarritako zenbatekoak gainditzen baditu. Hau da salbuespena: ezaugarri bereziak izateagatik, merkatuan ez egotea horiek egin, eman edo hornitzen dituen nahikoa entitate, edo gastua dirulaguntza eman aurretik egitea. Inguruabar horiek behar bezala justifikatu beharko dira.	e) Los tres presupuestos solicitados a diferentes proveedores, cuando el importe del gasto subvencionable supere las cuantías establecidas, salvo que por sus especiales características no exista en el mercado suficiente número de entidades que los realicen, presten o suministren, o salvo que el gasto se hubiere realizado con anterioridad a la subvención, extremos que deberán justificarse fehacientemente.
f) Fakturak eta merkataritzako trafiko juridikoan froga-balio baliokidea duten edo administrazio-eraginkortasuna duten gainerako dokumentuak, aurreko b) letran aipatzen den zerrendan eskumena duen organoak berariaz eskatutakoak.	f) Las facturas y los restantes documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa, requeridos de manera expresa por el órgano competente en la relación a la que se hace referencia en el número b) anterior.



g) Dokumentazio horren ordainketen egiaztagiriak.	g) La documentación acreditativa de los pagos de dicha documentación.
Agiriak kontsultatzearen aurka egin bada:	En caso de oposición a la consulta de documentos:
h) Gipuzkoako Foru Aldundiko Ogasunari eta Gizarte Segurantzari ordaindu beharrekoak ordainduta izatea egiaztatzen duen agiria.	h) Certificado de estar al corriente de los pagos con la Hacienda de la Diputación Foral de Gipuzkoa y la Seguridad Social.
i) Tolosako Udalari ordaindu beharrekoak ordainduta izatea egiaztatzen duen agiria.	j) Certificado de estar al corriente de los pagos con el Ayuntamiento de Tolosa.
18. Dirulaguntza aldatzea	18. Modificación de la subvención
Dirulaguntza emateko ebazpena edo erabakia, onuradunak eskatuta, aldatu egin ahal izango da, baldin eta gerora sortutako eta aurreikusi ezin diren inguruabarrek dirulaguntza emateko kontuan hartutako baldintzak aldatzen badituzte, eta betiere, aldaketa horiek ez badituzte indargabetzen emandako dirulaguntzaren izaera eta helburuak, aldaketak ez badie hirugarren pertsonen edo entitateen eskubideei kalterik egiten, eta eskaera jarduera egiteko epea amaitu baino lehen aurkezten bada.	La resolución o acuerdo de concesión se podrá modificar a solicitud de la beneficiaria cuando circunstancias sobrevenidas e imprevisibles supongan una alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención, siempre que las mismas no desvirtúen la naturaleza y objetivos de la subvención concedida, que la modificación no dañe derechos de terceras personas o entidades que la solicitud y que la solicitud se presente antes de que concluya el plazo para la realización de actividad.
19. Itzulketen araubidea	19. Régimen de reintegro
Aldi berean beste ekarpen batzuk lortzen badira oinarri hauetan ezarritako kasuetatik eta baldintzetatik kanpo, ezarritako betebeharrak edozein betetzen ez bada, edo Tolosako Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorraren 36. artikuluan ezarritako beste edozein kasu gertatzen bada, emandako zenbatekoa deuseztatu egingo da edo itzuli egin beharko da.	La obtención concurrente de otras aportaciones fuera de los casos y de las condiciones establecidas en las presentes bases, el incumplimiento de cualquiera de las obligaciones establecidas o cualquier otro supuesto establecido en el artículo 36 de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Tolosa, dará lugar a la anulación o reintegro del importe concedido.
Horri dagokionez, Tolosako Dirulaguntzen Ordenantza Orokorraren VI. kapituluaren ezarritakoa aplikatuko da, baita Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrean, uztailaren 21eko 887/2002 Errege Dekretuaren bidez onartutako Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren Erregelamenduan eta gainerako araudi aplikagarrian ezarritakoa ere.	A este respecto, será de aplicación lo establecido en el capítulo VI de la Ordenanza General de Subvenciones de Tolosa, así como lo dispuesto en la Ley, 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, el Reglamento de la Ley General de Subvenciones, aprobado por Real Decreto 887/2002, de 21 de julio y el resto de normativa aplicable.



20. Arau-hausteen eta zehapenen araubidea	20. Régimen de infracciones y sanciones
Honako hauetan ezarritakoa aplikatuko da: Tolosako Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorraren VIII. kapituluari; Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Legeari; uztailaren 21eko 887/2002 Errege Dekretuaren bidez onartutako Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren Erregelamenduari; eta gainerako araudi aplikagarrian ezarritakoa ere.	Sera de aplicación lo establecido en el capítulo VIII de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Tolosa, así como lo dispuesto en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, el Reglamento de la Ley General de Subvenciones, aprobado por Real Decreto 887/2022, de 21 de julio y el resto de normativa aplicable.
21. Aplikatu beharreko araudia	21. Normativa aplicable
Oinarri hauetan araututako dirulaguntzak honako arau-xedapen hauetan ezarritakora egokituko dira:	Las subvenciones reguladas en las presentes bases se ajustarán a lo establecido en las siguientes disposiciones normativas:
- 38/2003 Lege Orokorra, azaroaren 17koa, Dirulaguntzei buruzkoa.	- Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.
- Dirulaguntzen Lege Orokorraren Erregelamendua, uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onartua.	- Reglamento de la Ley General de Subvenciones, aprobado por Real Decreto 887/2006, de 21 de julio.
- Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Indarkeria Matxistarik gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretua.	- Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres
- 179/2019 Dekretua, azaroaren 19koa, Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzei buruzkoa.	- Decreto 179/2019, de 19 de noviembre, sobre normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las instituciones locales de Euskadi.
- 19/2024 Dekretua, otsailaren 22koa, Euskal Sektor Publikoan euskararen erabilera normalizatzeakoa.	- Decreto 19/2024, de 22 de febrero, de normalización del uso del euskera en el Sector Público Vasco
- Tolosako Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorra.	- Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Tolosa.
- 2023-2025 aldirako Dirulaguntzen Plan Estrategikoa.	- Plan Estratégico de Subvenciones, 2023-2025.
I. ERANSKINA: Deialdia	ANEXO I: Convocatoria
1. Xedea	1. Objeto
Deialdi honen xedea da dirulaguntza hauen berri ematea: Tolosako udalerrian emakumeen eta gizonen berdintasuna	El objeto de la presente convocatoria es dar a conocer las subvenciones, en régimen de concurrencia competitiva,



bultzatzen duten irabazi-asmorik gabeko elkarteei lehia bidezko konkurrentziaren arabera ematen zaizkien dirulaguntzak.	dirigidas a asociaciones sin ánimo de lucro que promuevan la igualdad de mujeres y hombres en el municipio de Tolosa.
2. Dirulaguntza egozten zaien kreditua eta aurrekontu-partida	2. Crédito y partida presupuestaria a los que se imputa la subvención
Deialdi honetan emateko dirulaguntzen zenbateko osoa hamar mila (10.000,00) eurokoa da , Tolosako Udalaren Aurrekontu Orokorren partida honen kargura: 1400.481.01.231.60 (2025).	La cuantía total de las subvenciones a conceder en esta convocatoria será de diez mil (10.000,00) euros , con cargo a la siguiente partida de los Presupuestos Generales del Ayuntamiento de Tolosa: 1400.481.01.231.60 (2025).
3. Entitate onuradunek bete beharreko baldintzak eta horiek egiaztatzeko modua	3. Requisitos que deben reunir las entidades beneficiarias y forma de acreditarlos
Deialdi honekin batera argitaratzen diren oinarri orokorren 4. artikuluan xedaturikoa izango da.	Será lo dispuesto en el artículo 4 de las bases generales que se publican junto con esta convocatoria.
4. Eskaerak aurkezteko epea	4. Plazo de presentación de solicitudes
Eskaerak aurkezteko epea hilabetekoa izango da, deialdia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita.	El plazo de presentación de solicitudes será de un mes, a partir del día siguiente al de la publicación de la convocatoria en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.
5. Eskaerarekin batera aurkeztu beharreko dokumentazioa	5. Documentación que acompañar a la solicitud
Deialdi honekin batera argitaratzen diren oinarri orokorren 9. artikuluan xedaturikoa izango da.	Será lo dispuesto en el artículo 9 de las bases generales que se publican junto con esta convocatoria.
6. Balorazio-irizpideak	6. Criterios de valoración
Deialdi honekin batera argitaratzen diren oinarri orokorren 12. artikuluan xedaturikoa izango da.	Será lo dispuesto en el artículo 12 de las bases generales que se publican junto con esta convocatoria.
7. Proiektuak egikaritzeko epea	7. Plazo de ejecución de los proyectos
Dirulaguntzaren xede diren jarduketak 2025eko urtarrilaren 1etik abenduaren 31ra bitartean egingo dira.	Las actuaciones objeto de subvención se realizarán entre el 1 de enero y el 31 de octubre de 2025.
8. Prozedura antolatu, izapidetu eta ebazteko eskumena duten organoak	8. Órganos competentes para la ordenación, instrucción y resolución del procedimiento
Berdintasuna Sailak egingo du prozeduraren instrukzioa.	La instrucción del procedimiento será promovida por el Área de Igualdad.



Sail horri dagokio eskaeren balorazioa egitea, txosten teknikoa eginda.	Corresponde a dicha área la valoración de las solicitudes mediante la emisión del correspondiente informe técnico.
Dirulaguntza emateko proposamena Balorazio Batzordeari igorriko zaio, hark dagokion txostena egin dezan.	La propuesta de la concesión se elevará a la Comisión de Valoración para emitir su correspondiente informe.
Honako kide hauek osatuko dute Balorazio Batzorde hori, eta emakumeen eta gizonen presentzia orekatua bermatuko da, bestelakorik justifikatu ezean: - Kontu-hartzailea edo teknikaria. - Saileko teknikaria. - Saileko zinegotzia. - Idazkaritza Saileko AOT bat.	Dicha Comisión de Valoración estará compuesta por los/las siguientes integrantes, garantizándose una presencia equilibrada de mujeres y hombres en su composición, salvo justificación en contrario: - El/La interventor/a o el técnico/a. - El/La técnico/a del área. - El/La concejal/a del área. - Un/a TAG del Área de Secretaría.
Instrukzio-organoak, espedientea eta kide anitzeko organoaren txostena ikusita, behin-behineko ebazpen-proposamena egingo du, behar bezala arrazoituta. Proposamen hori interesdunei jakinarazi beharko zaie deialdiak ezartzen duen moduan, eta 10 eguneko epea emango zaie alegazioak aurkezteko, jakinarazpena jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita.	El órgano instructor, a la vista del expediente y del informe del órgano colegiado, formulará la propuesta de resolución provisional, debidamente motivada, que deberá notificarse a los interesados en la forma que establezca la convocatoria, y se concederá un plazo de 10 días para presentar alegaciones, a contar desde el día siguiente al de la recepción de la notificación.
Ondoren, Alkatzetza igorriko da, hark, edo hark delegatutakoak behin betiko ebazpena eman dezan.	Posteriormente se remitirá a la Alcaldía para que ésta, o persona en quien delegue, dicte la resolución definitiva.
9. Ebazteko eta jakinarazteko epea	9. Plazo de notificación y resolución
Behin betiko ebazpena emateko eta jakinarazteko gehieneko epea sei hilabetekoa da, eskaerak aurkezteko epea amaitzen denetik zenbatzen hasita.	El plazo máximo para resolver y notificar la resolución definitiva es de seis meses, a contar desde la finalización del plazo para presentar las solicitudes.
10. Ebazpenaren jakinarazpena	10. Notificación de la resolución
Interesdunari ebazpena jakinaraziko zaio.	A la persona interesada se le notificará resolución.
11. Dirulaguntza aldatzea	11. Modificación de la subvención
Deialdi honetan argitaratzen diren oinarri orokorren 18. artikuluan ezarritakoaren arabera.	De conformidad con lo establecido en el artículo 18 de las bases generales que se publican en esta convocatoria.
12. Helegiteen araubidea	12. Régimen de recursos
Ebazpen hau finkoa da eta amaiera ematen dio administrazio-bideari.	La presente resolución es firme y pone fin a la vía administrativa. Contra la misma



Erabakiaren kontra, honako errekurtsotxo hauek jar daitezke:	podrán interponerse los siguientes recursos:
Erabakiaren aurka auzitara jo aurretik, interesdunak, hala nahi izanez gero, berraztertze-errekurtsotxo aurkez dezake Alkatetzaren aurrean hilabete bateko epean, erabaki honen jakinarazpena jaso eta biharamunetik kontatzen hasita. Hori dena, Herri Administrazioen Administrazio Prozedura Erkidea arautzen duen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 123 eta 124 artikuluetan xedatutakoaren arabera.	Con anterioridad al inicio de la vía judicial, la persona interesada podrá interponer recurso de reposición ante la Alcaldía, en el plazo de un mes contado desde el día siguiente a la recepción de la presente notificación. Todo ello, conforme a los artículos 123 y 124 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.
Bestela, berraztertze-errekurtsotxo aurkeztu ordez, edo aipatutako errekurtsotxoaren erantzunaren aurka joko balu, interesdunak administrazioarekiko auzi-errekurtsotxo aurkez dezake bi hilabeteko epean, erabaki honen jakinarazpena jaso eta biharamunetik hasita. Helegite hori Donostiako Administrazioarekiko Auzien Epaitegian aurkeztu beharko da.	No obstante, en lugar del recurso de reposición, o en el caso de interponerse contra la resolución del recurso, podrá presentar directamente recurso contencioso-administrativo en un plazo de dos meses desde el día siguiente a la recepción de la presente notificación. El recurso se presentará ante el Juzgado Contencioso-Administrativo de San Sebastián.
Era berean, berariazko ebazpenik ez badago, prozedurari amaiera emateko edo berraztertze-errekurtsotxoari erantzuna emateko, interesdunak administrazioarekiko auzi-errekurtsotxo aurkez dezake, edozein unetan. Errekurtsotxo hori Donostiako Administrazioarekiko Auzien Epaitegian aurkeztu beharko da.	Asimismo, si no hubiera resolución expresa, tanto para poner fin al procedimiento como para dar respuesta al recurso de reposición, el/la interesado/a podrá interponer en cualquier momento recurso contencioso-administrativo. Dicho recurso deberá interponerse ante el Juzgado de lo Contencioso-Administrativo de San Sebastián.